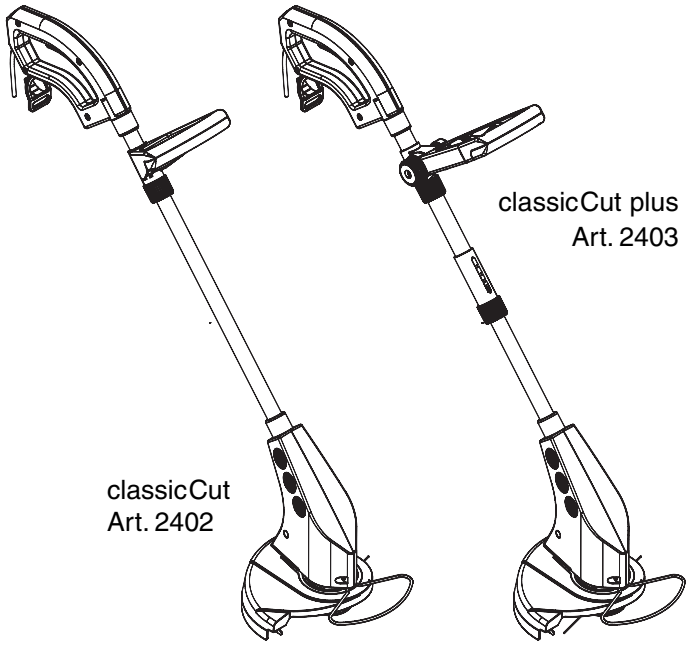
GARDENA®



D	**Betriebsanleitung** Turbotrimmer
PL	**Instrukcja obsługi** Podkaszarka żyłkowa
H	**Vevőtájékoztató** Damilos fűszegélynyíró
SLO	**Navodila za uporabo** Kosilnica z nitko
HR	**Uputstva za upotrebu** Kosilica s niti
CZ	**Návod k obsluze** Turbotrimer
SK	**Návod na používanie** Turbokosačka
RUS	**Инструкция по эксплуатации** Турботриммер
RO	**Instrucțiuni de utilizare** Turbotrimmer

GARDENA Turbotrimmer classicCut / classicCut plus

Willkommen im Garten GARDENA...

Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Turbotrimmer, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diesen Turbotrimmer nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Turbotrimmers 2
2. Für Ihre Sicherheit 2
3. Montage 4
4. Bedienung 4
5. Wartung 5
6. Beheben von Störungen 6
7. Außerbetriebnahme 7
8. Technische Daten 7
9. Service / Garantie 8

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Turbotrimmers

Bestimmung

Der GARDENA Turbotrimmer ist für das Trimmen und Schneiden von Rasen und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Er darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Zu beachten

Der GARDENA Turbotrimmer darf wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung nicht zum Schneiden von Hecken oder zum Zerkleinern im Sinne von Kompostieren verwendet werden.

2. Für Ihre Sicherheit

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Turbotrimmer.

Achtung!
→ Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.

Gefahr!
Elektrischer Schlag!
→ Trimmer vor Regen und Nässe schützen!

Gefahr!
Verletzung Dritter!
→ Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.

Gefahr!
Werkzeug läuft nach!
→ Hände und Füße vom Arbeitsbereich fernhalten, bis der Schneidfaden still steht!

Gefahr!
Verletzung der Augen!
→ Augenschutz tragen!

Prüfungen vor jeder Benutzung

→ Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Turbotrimmers durch.

→ Prüfen Sie, ob die Lüftungseinlässe frei sind.

Benutzen Sie den Turbotrimmer nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (Druckschalter, Sicherheitsabdeckung) und/oder die Fadenspule beschädigt oder abgenutzt sind.

→ Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

→ Prüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper (z. B. Steine). Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper (z. B. Steine).

→ Sollten Sie dennoch beim Arbeiten auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte den Turbotrimmer außer Betrieb. Entfernen Sie das Hindernis; prüfen Sie den Turbotrimmer auf eventuelle Beschädigung und lassen Sie ihn ggf. reparieren.

Verwendung / Verantwortung

Dieser Turbotrimmer kann ernsthafte Verletzungen verursachen!

→ Verwenden Sie den Turbotrimmer ausschließlich entsprechend dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Verwendungszweck.

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

→ Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) und Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

→ Benutzen Sie den Turbotrimmer nie mit beschädigten oder fehlerhaften Schutzeinrichtungen!

Nach dem Gebrauch den Netzstecker ziehen, und den Turbotrimmer – insbesondere die Fadenspule – regelmäßig auf Beschädigung prüfen und ggf. sachgemäß instand setzen.

→ Tragen Sie einen Augenschutz oder eine Schutzbrille!

→ Tragen Sie festes Schuhwerk und lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine. Finger und Füße vom Schneidfaden fernhalten – insbesondere bei der Inbetriebnahme!

→ Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.

→ Die Verlängerungsleitung ist aus dem Schnittbereich zu halten.

Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!

→ Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

Arbeitsunterbrechung

Lassen Sie den Turbotrimmer nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen.

→ Wenn Sie die Arbeit unterbrechen, ziehen Sie den Netzstecker und lagern Sie den Turbotrimmer an einem sicheren Ort.

→ Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie den Turbotrimmer unbedingt ab, warten Sie den Stillstand des Arbeitswerkzeuges ab und ziehen Sie den Netzstecker.

Beachten Sie Umwelteinflüsse

→ Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinengeräusches vielleicht nicht hören können.

→ Benutzen Sie den Turbotrimmer nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.

→ Mit dem Turbotrimmer nicht direkt an Schwimmbecken oder Gartenteichen arbeiten.

Elektrische Sicherheit

Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterung untersucht werden.

Der Turbotrimmer darf nur bei unbeschädigter Anschlussleitung benutzt werden.

→ Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung / Verlängerungsleitung sofort den Netzstecker ziehen. Dabei das Kabel nicht berühren bis es ausgesteckt ist.

Die Kupplungssteckdose einer Verlängerungsleitung muss spritzwassergeschützt sein.

→ Verwenden Sie nur zulässige Verlängerungsleitungen.

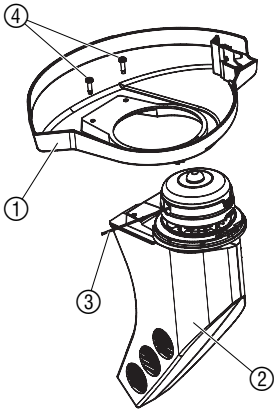
→ Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

Für ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, empfehlen wir die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters.

Für die Schweiz ist die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters Pflicht.

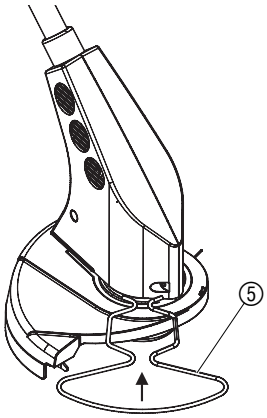
3. Montage

Abdeckung und Pflanzenschutzbügel montieren:



1. Trimmer umdrehen und auf den Gummipuffer des Handgriffs stellen.
2. Abdeckung ① auf den Schneidkopf ② aufsetzen und dabei den Schneidfaden ③ durch die Öffnung der Abdeckung führen.
3. Abdeckung ① mit den beiden Schrauben ④ festschrauben.
4. Pflanzenschutzbügel ⑤ auf den Schneidkopf ② schieben, bis die Verbindung hörbar einrastet.

Der Pflanzenschutzbügel hält nicht zu schneidende Pflanzen vom Schneidfaden ab.



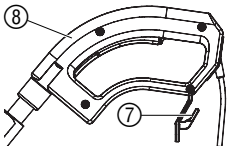
4. Bedienung

Verletzungsgefahr!

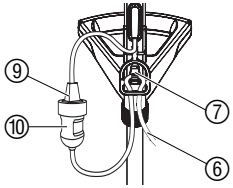
Verletzungsgefahr, wenn der Trimmer beim Loslassen der Starttaste nicht abschaltet!

→ Sicherheits- oder Schalteinrichtungen nicht überbrücken (z. B. durch Anbinden der Starttaste am Griff)!

Trimmer anschließen:

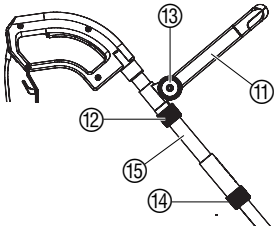


1. Verlängerungsleitung ⑥ in die Kabelzugentlastung ⑦ am Handgriff ⑧ einlegen.
2. Stecker ⑨ des Trimmers in die Kupplung ⑩ der Verlängerungsleitung stecken.



Trimmer auf Arbeitshaltung einstellen:

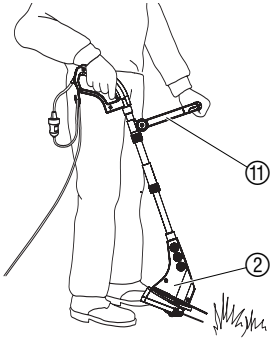
Arbeitshaltung:
Der Zusatzgriff ⑪ soll so eingestellt werden, dass der Schneidkopf ② in der Arbeitshaltung leicht nach vorn geneigt ist.



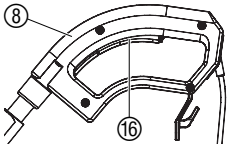
1. Klemm-Mutter ⑫ lösen, Zusatzgriff ⑪ an die gewünschte Stelle schieben und Klemm-Mutter ⑫ von Hand fest anziehen.

Nur für ClassicCut plus:

2. Spannmutter ⑬ lösen, gewünschte Neigung des Zusatzgriffs ⑪ einstellen und Spannmutter ⑬ von Hand fest anziehen.
3. Klemm-Mutter ⑭ lösen, gewünschte Länge des Stiels ⑮ einstellen und Klemm-Mutter ⑭ von Hand fest anziehen.

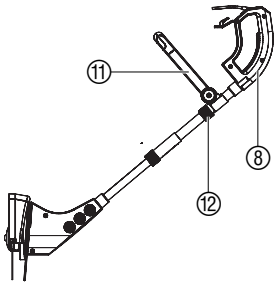


Trimmer starten:

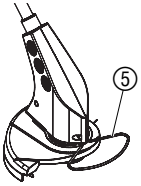


1. Starttaste ⑯ am Handgriff ⑧ drücken.
   Der Trimmer läuft an.
2. Starttaste ⑯ am Handgriff ⑧ loslassen.
   Der Trimmer schaltet aus.

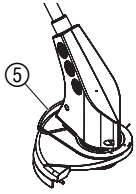
Schwer zugängliche Stellen / Rasenkanten trimmen:



1. Für den Senkrechtschnitt Klemm-Mutter ⑫ lösen, den Zusatzgriff ⑪ um 180° drehen und Klemm-Mutter ⑫ von Hand wieder fest anziehen.
2. Pflanzenschutzbügel ⑤ nach hinten in die Parkposition drehen, bis er einrastet.
3. Trimmer am Handgriff ⑧ und am Zusatzgriff ⑪ anheben und in die Schneidposition drehen.
4. Beim Ausputzen, z. B. von Plattenfugen, den Trimmer so halten, dass der Schneidfaden knapp über den Platten läuft.

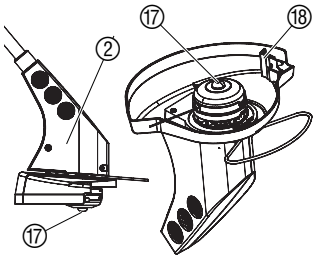


Arbeitsposition



Parkposition

Fadenverlängerung (TIPP-Automatik):



Die TIPP-Automatik wird bei **laufendem Motor** betätigt.
Nur die stets maximale Fadenlänge gewährleistet einen sauberen Rasenschnitt.

1. Motor laufen lassen.
2. Schneidkopf ② parallel zum Boden halten und den Trimmer mehrmals hintereinander (ca. 3-mal) mit der Fadenspule ⑰ auf den Boden auftippen (längeren ununterbrochenen Druck vermeiden).

Der Faden wird durch einen hörbaren Schaltvorgang automatisch verlängert und durch den Fadenbegrenzer ⑱ auf die richtige Länge gebracht.

5. Wartung

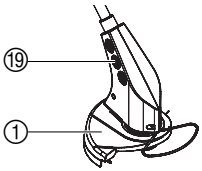
Verletzungsgefahr!

Verletzungsgefahr durch den Schneidfaden!
→ Vor der Wartung des Trimmers den Netzstecker ziehen!

Verletzungsgefahr!

Verletzungsgefahr und Sachschaden!
→ Trimmer nicht unter fließendem Wasser oder mit einem Wasserstrahl reinigen (insbesondere nicht unter Hochdruck).

Abdeckung und Lüftungsschlitze reinigen:



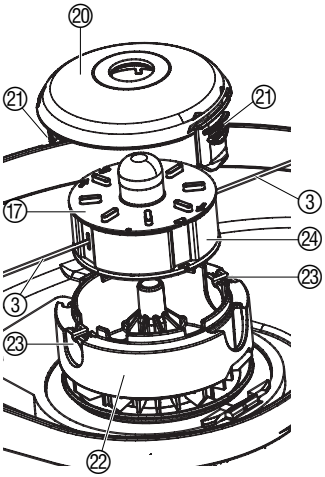
Der Kühllufteinlass muss immer frei von Verschmutzung sein.

→ Nach jedem Gebrauch Gras- und Schmutzreste aus der Abdeckung ① und in den Lüftungsschlitzen ⑲ entfernen.

Fadenspule wechseln:

Verletzungsgefahr!
→ Niemals metallische Schneidelemente oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von GARDENA vorgesehen sind, verwenden.

Es dürfen nur original GARDENA-Fadenspulen verwendet werden. Die Fadenspulen sind bei Ihrem GARDENA-Händler oder direkt beim GARDENA-Service erhältlich.



- Fadenspule für Turbotrimmer classicCut: **Art.-Nr. 5365-20** (ein Faden)
- Fadenspule für Turbotrimmer classicCut plus: **Art.-Nr. 5366-20** (zwei Fäden)

1. Netzstecker ziehen.
2. Trimmer umdrehen und auf den Gummipuffer des Handgriffs stellen.
3. Spulendeckel ⑳ an den beiden Verschnappungen ㉑ gleichzeitig zusammendrücken und abziehen.
4. Fadenspule ⑰ entnehmen.
5. Eventuelle Verschmutzung entfernen.
6. Fäden ③ (classicCut ein Faden) der neuen Fadenspule ⑰ aus der Bohrung des Kunststoffrings ㉔ ca. 5 cm herausziehen.
7. Fadenspule ⑰ so in die Fadenspulen-Aufnahme ㉒ einlegen, dass die Fäden ③ in den Metallhülsen ㉓ zu liegen kommen.
8. Spulendeckel ⑳ so auf die Fadenspulen-Aufnahme ㉒ aufsetzen, dass die beiden Verschnappungen ㉑ hörbar einrasten.

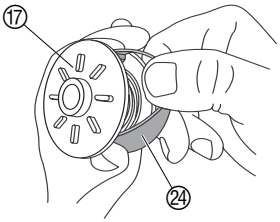
Beim Aufsetzen des Deckels müssen sich die Fäden in den Metallhülsen befinden und dürfen nicht eingeklemmt werden.

6. Beheben von Störungen

Verletzungsgefahr!

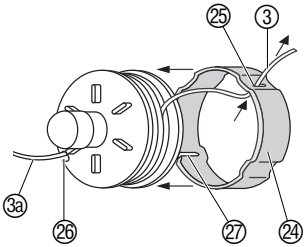
Verletzungsgefahr durch den Schneidfaden!
→ Vor dem Beheben von Störungen des Trimmers den Netzstecker ziehen!

Faden aus der Fadenspule ziehen:



Ein Faden, der in die Fadenspule eingezogen wurde, kann wieder herausgezogen werden.

1. Netzstecker ziehen.
2. Fadenspule wie unter 5. Wartung *„Fadenspule wechseln“* entnehmen.
3. Kunststoffring ㉔ an der Fadenspule ⑰ zwischen Daumen und Zeigefinger halten.
4. Kunststoffring ㉔ zusammendrücken und abziehen (ggf. einen Schraubendreher verwenden).
   Der eingezogene Faden liegt nun frei.
5. Faden ③ (classicCut plus unterer Faden) ca. 10 cm abwickeln und durch die Öse ㉕ des Kunststoffrings ㉔ einfädeln. Ggf. einen verschweißten Faden zuvor mit einem Schraubendreher lösen.
6. **Nur für classicCut plus:** Oberen Faden ③a ca. 10 cm abwickeln und gegenüber in die Kerbe ㉖ der Fadenspule einhängen.



7. Kunststoffring ㉔ wieder über die Fadenspule ⑰ ziehen (bei classicCut plus darauf achten, dass der obere Faden ③a in dem Schlitz ㉗ des Kunststoffrings zu liegen kommt).
8. Fadenspule wieder wie unter 5. Wartung *„Fadenspule wechseln“* einsetzen.

Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Trimmer schneidet nicht mehr.	Faden abgenutzt oder zu kurz.	→ Faden verlängern – siehe 4. Bedienung *„Fadenverlängerung (TIPP-Automatik“*).
	Faden aufgebraucht.	→ Fadenspule wechseln – siehe 5. Wartung *„Fadenspule wechseln“*.
	Faden in Spule eingezogen oder verschweißt.	→ Faden aus der Fadenspule ziehen (siehe oben).

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

7. Außerbetriebnahme

Lagerung:

Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

→ Trimmer an einem trockenen, frostsicheren Ort lagern.

Empfehlung:
Der Trimmer kann an der Kabelzugentlastung aufgehängt werden. Bei einer hängenden Lagerung wird der Schneidkopf nicht unnötig belastet.

Entsorgung:
(nach RL2002/96/EG)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

8. Technische Daten

	classicCut (Art. 2402)	classicCut plus (Art. 2403)
Aufnahmeleistung Motor	420 W	420 W
Netzspannung / Netzfrequenz	230 V / 50-60 Hz	230 V / 50-60 Hz
Fadenstärke	1,6 mm	1,6 mm
Schnittbreite	250 mm	250 mm
Fadenvorrat	6,0 m	2 x 5,0 m
Fadenverlängerung	Tipp-Automatik	Tipp-Automatik
Gewicht	2,1 kg	2,4 kg
Drehzahl der Fadenspule	12.000 U/min	11.500 U/min

	classicCut (Art. 2402)	classicCut plus (Art. 2403)
Arbeitsplatzbezogener Emissionskennwert L_{pA} 1)	85 dB (A)	85 dB (A)
Schall-Leistungspegel L_{WA} 2)	gemessen / garantiert 94 dB (A) / 96 dB (A)	gemessen / garantiert 94 dB (A) / 96 dB (A)
Hand-Armschwingung a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²

Messverfahren nach 1) EN 786 2) Richtlinie 2000/14/EG

9. Service

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
  – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
  – Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Fadenspule und Spulendeckel sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Service-Anschrift	GARDENA Manufacturing GmbH Service Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service	**Telefon**	**Fax**	**E-Mail**
D in Deutschland	**(07 31) 4 90 + Durchwahl**		**www.gardena.de/service/**
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge	300	307	service@gardena.com
Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abhol-Service	(0 18 03) 30 81 00 oder (0 18 03) 00 16 89		

Ihre direkte Verbindung zum Service	**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**	
A in Österreich	**(0 22 62) 7 45 45-36 / -30**	kundendienst@gardena.at
CH in der Schweiz	**0848 800 464**	info@gardena.ch

D ***Produkthaftung***	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
PL ***Odpowiedzialność za produkt***	Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
H ***Termékfelelősség***	Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
SLO ***Jamstvo za proizvode***	Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
HR ***Odgovornost za proizvod***	Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.
CZ ***Ručení za výrobek***	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
SK ***Zodpovednosť za vady výrobku***	Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.
RUS ***Ответственность за продукцию***	Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.
RO ***Responsabilitatea legala a produsului***	Menţionam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparaţiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleaşi prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

D EU-Konformitätserklärung

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonossági nyilatkozat

Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

HR Izjava o usklađenju s pravilima EU

Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.

CZ Prohlášení o shodě EU

Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené vě harmonizovaných směrnicích EU, vě bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu

Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

RUS Свидетельство о соответствии ЕС

Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menţionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranţa UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

Bezeichnung der Geräte:	Turbotrimmer
Opis urządzenia:	Podkaszarka żyłkowa
A készülék megnevezése:	Damilos fűszegélynyírók
Oznaka naprave:	Kosilnica z nitko
Oznaka naprave:	Kosilica s niti
Označení přístroje:	Turbotrimer
Označenie zariadenia:	Turbokosačka
Название устройства:	Турботриммер
Descrierea articolelor:	Turbotrimmer

Typ:		Art.-Nr.:	
Typ:		Nr art.:	
Típusok:		Cikkszám:	
Tip:	classicCut	Št. art.:	2402
Tip:		Art.br.:	
Typ:	classicCut plus	Č.výr:	2403
Typ:		Číslo výrobku:	
Тип:		Арт. №:	
Tipuri:		Număr articol:	

EU-Richtlinien:		Harmonisierte EN:
Dyrektywy UE:		
EU szabványok:	98/37/EC:1998	EN ISO 12100-1
Smernice EU:	2006/42/EC:2006	EN ISO 12100-2
Smjernice EU:		
Směrnice EU:	2006/95/EC	EN 786
Smernice	2004/108/EC	EN 60335-1
Európskej únie:	93/68/EC	EN 60335-2-91
Директивы ЕС:	2000/14/EC	ISO 4871
Directive UE:		

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI

Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Poziom hałasu:	zmierzony / gwarantowany
Zajszint:	mért / garantált
Glasnost:	izmerjeno / garantirano
Glasnost:	izmjereno / garantirano
Hladina hluku:	naměřeno / zaručeno
Výkonová úroveň hluku:	meraná / zaručená
Уровень шума:	измеренный / гарантированный
Nivelul de zgomot:	măsurat / garantat
	94 dB (A) / 96 dB (A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Rok nadania znaku CE:	
CE bejegyzés kelte:	
Leto namestitve oznake CE:	
Godina oznake CE:	2002
Rok přidělení značky CE:	
Rok pridelenia označenia CE:	
Год разрешения маркировки значком CE:	
Anul de marcare CE:	

Thomas Heinl

Ulm, den 12.07.2002	Technische Leitung
Ulm, 12.07.2002 r.	Kierownictwo Techniczne
Ulm, 12.07.2002	Műszaki igazgató
Ulm, 12.07.2002	Vodja tehničnega oddelka
Ulm, 12.07.2002	Voditelj tehničkog odjela
V Ulmu, dne 12.07.2002	Technický ředitel
Ulm, 12.07.2002	Vedúci technického oddelenia
Ульм, 12.07.2002	Техническое руководство
Ulm, 12.07.2002	Conducerea tehnică

Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung **Turbotrimmer classicCut Art.-Nr. 2402**	Description **Turbotrimmer classicCut Art.-Nr. 2402**
1/4/18	2402-00.710.00	Abdeckung, vollst.	Covering, cpl.
2	2390-00.074.00 **#**	Netzkabel, vollst.	Mains lead, cpl.
3	2300-00.600.21	Knickschutztülle	Bending safety socket
4	2110-00.600.40	Blechschraube 4,2 x 16-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 16-C-H
5	2402-00.600.49	Pflanzenschutzbügel	Plant guard
6	2402-00.600.52 **#**	Schalter	Switch
7	2402-00.600.31	Kabelzugentlastung	Cable pull relief
8		Stielkabel, kpl.	Handle wire, cpl.
9	410-00.000.38	Blechschraube 4,2 x 19-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 19-C-H
9-11	2402-00.702.00	Zusatzgriff, kpl.	Extension handle, cpl.
14	2404-00.610.11	Klemmutter	Lock nut
15	2404-00.600.88	Kappe	Cap
16	2402-00.600.26	Taste	Button
17	2402-00.630.00	Spule, kpl. (Art. 5365-20)	Reel, cpl. (Art. 5365-20)
18	2555-00.600.23	Messer	Blade
19	2555-00.600.73	Druckfeder	Pressure spring
19/21/22	2402-00.799.00 **#**	Elektromotor, kpl.	Electric motor, cpl.
20	2402-00.600.41	Deckel, rot	Cover, red
22	2555-00.600.33	Gummilager, unten	Rubber bearing, below
23	2402-00.600.57	Hülse f. Schneidkopf	Bush
24	2402-00.600.51	Gummilager, oben	Rubber bearing, up
25	2402-00.600.01	Gehäuse, links	Case, left
26	2402-00.700.06	Gehäuse, rechts	Case, right
27	2402-00.600.56	Lüftungsgitter	Ventilation grid
28	2546-00.600.28	Blechschraube 4,2 x 19-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 19-C-H
29	2402-00.600.16	Griff, links	Handle, left
30	2402-00.600.21	Griff, rechts	Handle, right
31	2390-00.070.16	Zargenpuffer	Border buffer
33		Stielrohr	Handle bar

Achtung! Die mit **#** gekennzeichneten Ersatzteile dürfen ausschliesslich von einer Elektrofachkraft nach Vorgabe des Herstellers unter Berücksichtigung der gesetzlichen Vorschriften ersetzt werden.

Attention! Those with **#** of marked spare parts may be replaced exclusively from an electrical specialist to default of the manufacturer with consideration of the laws.

GARDENA

Turbotrimmer classicCut
Art. 2402

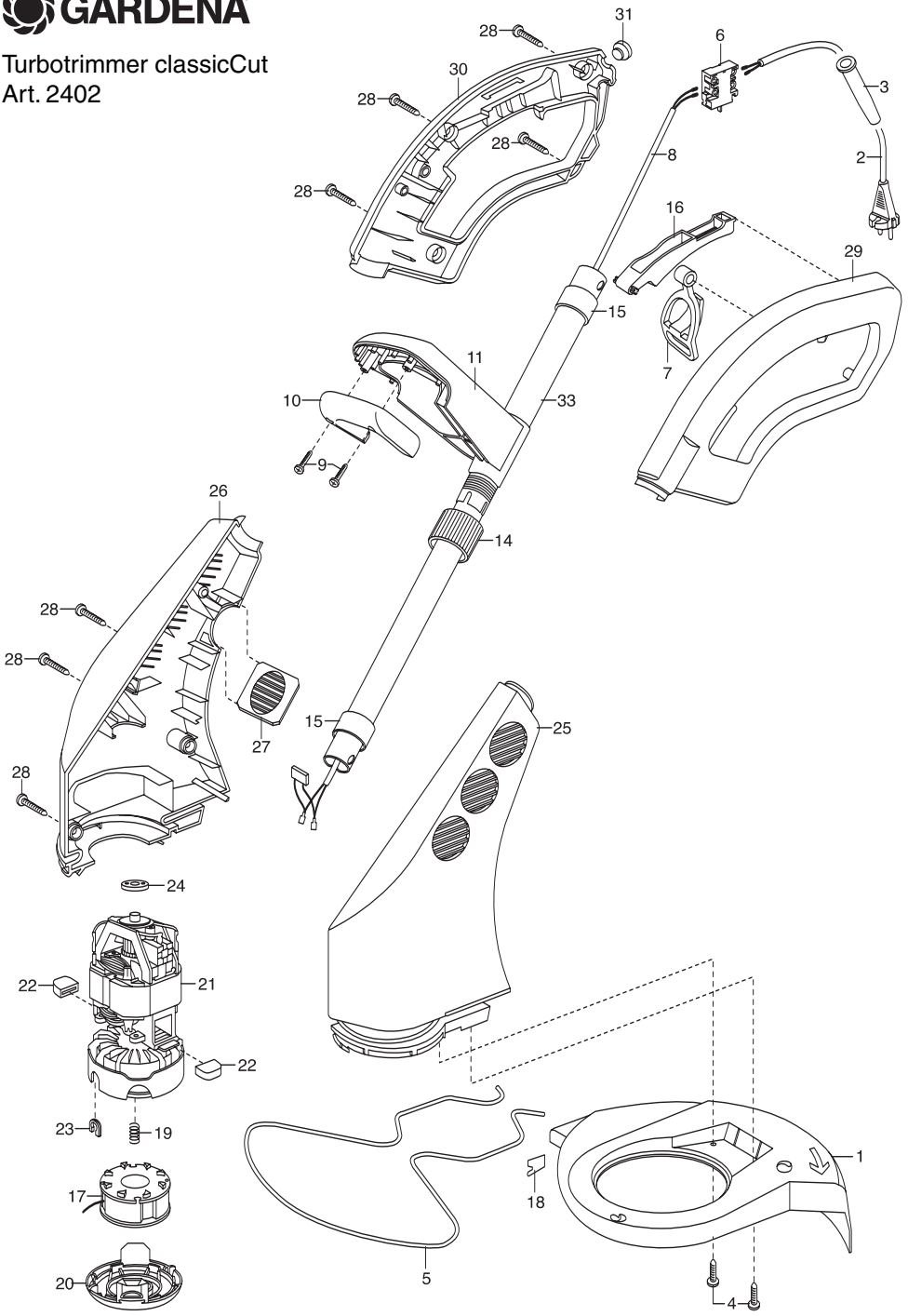


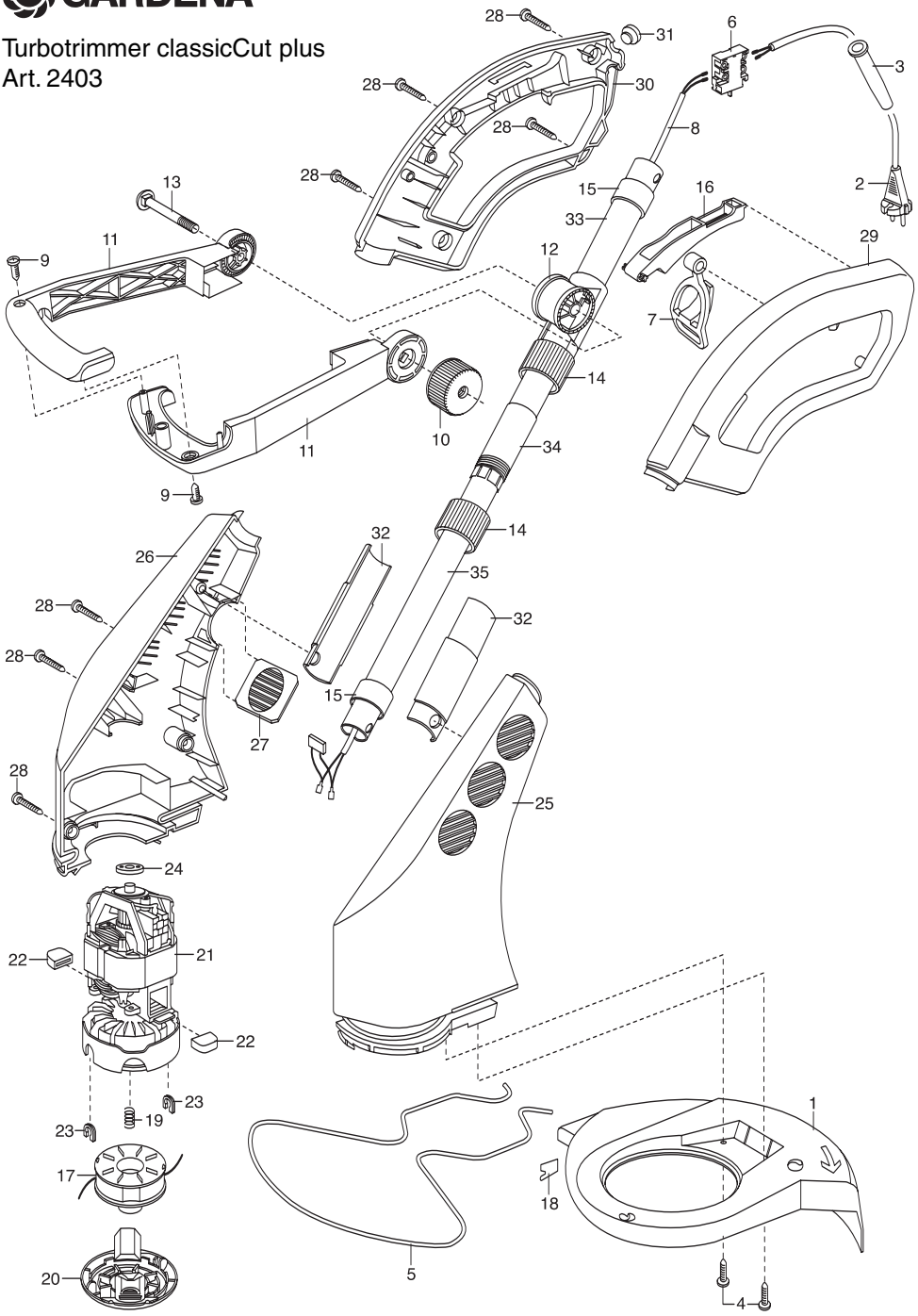
Bild Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Description
Picture No.	Spare Part No.	**Turbotrimmer classicCut plus Art.-Nr. 2403**	**Turbotrimmer classicCut plus Art.-Nr. 2403**
1	2402-00.710.00	Abdeckung, vollst.	Covering, cpl.
2	2390-00.074.00 **#**	Netzkabel, vollst.	Mains lead, cpl.
3	2300-00.600.21	Knickschutztülle	Bending safety socket
4	2110-00.600.40	Blechschraube 4,2 x 16-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 16-C-H
5	2402-00.600.49	Pflanzenschutzbügel	Plant guard
6	2402-00.600.52 **#**	Schalter	Switch
7	2402-00.600.31	Kabelzugentlastung	Cable pull relief
8		Spiralkabel	Helix cable
9	410-00.000.38	Blechschraube 4,2 x 19-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 19-C-H
10	2404-00.610.16	Spannmutter	Clamping nut
11	2404-00.610.01	Zusatzgriff, gross	Extension handle, large
12		Stellteil	Operating element
13	2404-00.610.21	Flachrundschraube M8 x 70	Truss head screw M8 x 70
14	2404-00.610.11	Klemmutter	Lock nut
15	2404-00.600.88	Kape	Cap
16	2402-00.600.26	Taste	Button
17	2403-00.610.00	Doppelspule, kpl. (Art. 5366-20)	Double reel, cpl. (Art. 5366-20)
19	2555-00.600.73	Druckfeder	Pressure spring
19/21/23	2403-00.799.00 **#**	Elektromotor, vollst.	Electric motor, cpl.
20	2403-00.600.06	Deckel, rot	Cover, red
22	2555-00.600.33	Gummilager, unten	Rubber bearing, below
23	2402-00.600.57	Hülse	Bush
24	2402-00.600.51	Gummilager, oben	Rubber bearing, up
25	2402-00.600.01	Gehäuse, links	Case, left
26	2402-00.700.06	Gehäuse, rechts	Case, right
27	2402-00.600.56	Lüftungsgitter	Ventilation grid
28	2546-00.600.28	Blechschraube 4,2 x 19-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 19-C-H
29	2402-00.600.16	Griff, links	Handle, left
30	2402-00.600.21	Griff, rechts	Handle, right
32	2403-00.600.12	Schale	Shell
33-35/14		Teleskopstiel, vollst.	Telescope handle, cpl.

Achtung! Die mit **#** gekennzeichneten Ersatzteile dürfen ausschliesslich von einer Elektrofachkraft nach Vorgabe des Herstellers unter Berücksichtigung der gesetzlichen Vorschriften ersetzt werden.

Attention! Those with **#** of marked spare parts may be replaced exclusively from an electrical specialist to default of the manufacturer with consideration of the laws.

GARDENA

Turbotrimmer classicCut plus
Art. 2403



Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich
GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland
Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b / PL 3
FI-00581 HELSINKI

France
GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary
GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureşti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина
ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2402-29.960.05/0108
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com